

# FEUER SPUREN 2018

## Das internationale Erzählfestival Bremen

---

**03. / 04. November 2018**

Lindenhofstraße Gröpelingen /  
mit verkaufsoffenem Sonntag

[www.feuerspuren.de](http://www.feuerspuren.de)

WESER  
KURIER

20 Jahre | vor | ort

kultur | vor | ort

  
BÜRGERHAUS  
OSLEBSHAUSEN  
Ein Treffpunkt für Menschen.

# FEUER SPUREN 2018

## Danke!

Die FEUERSPUREN wären nicht möglich ohne die vielen ehrenamtlichen Helfer/-innen aus dem Stadtteil, die vielen Erzähler/-innen aus ganz Bremen und die großzügigen Gastgeber/-innen entlang der Lindenhofstraße, insbesondere auch aus dem Gröpelinger Einzelhandel. **Dank an alle für ihre Vorfreude, ihr Engagement, ihre vielfältige Mithilfe.**

## DIE LANGE NACHT DES ERZÄHLENS

Samstag, 03. November

**19:00 Uhr**

LICHTHAUS, Hermann-Prüser-Straße 4

Vorverkauf: 0421 619 77 27

Einlass: 18:00 Uhr

---

## EINE STRASSE VOLLER GESCHICHTEN

Sonntag, 04. November

**14:30 – 18:00 Uhr**

**Erzählfestival auf der Lindenhofstraße**

Um 15:00 Uhr, 15:50 Uhr, 16:40 Uhr und 17:30 Uhr beginnt an den jeweiligen Erzählorten das Programm (ausführlicher Überblick ab S.11). Wenn die Erzähler/-innen begonnen haben, ist kein Einlass mehr möglich.

**18:00 Uhr**

**Start des FEUERSPUREN-Umzugs**

Ab Bibliotheksplatz, mit Lampions, Musik und ohne Fackeln.

**18:30 Uhr**

Höhenfeuerwerk an der Weser / Waterfront  
Bremen

---

## VERKAUFSOFFENER SONNTAG

Sonntag, 04. November

**13:00 – 18:00 Uhr**

Die Geschäfte des Einzelhandels in Gröpelingen und in Oslebshausen, der Waterfront Bremen und des Sander-Centers sind geöffnet.

---

**Anfahrt**

BSAG Linie 3, Haltestelle Use Akschen

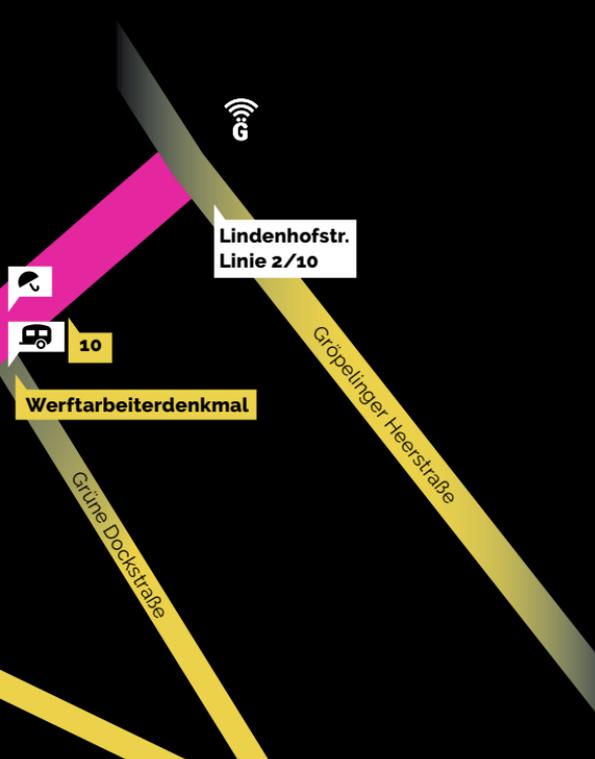
BSAG Linie 2+10, Haltestelle Lindenhofstraße



Alle Geschichten sind für Kinder und Erwachsene gleichermaßen amüsant. Hinweisen möchten wir besonders auf:

- ★ Besonders auch für Kinder geeignet!
- 🗨️ mehrsprachig
- 🗺️ Erzählort zugänglich mit Rollstuhl/Rollator





Lindenhofstr.  
Linie 2/10

Werftarbeiterdenkmal

Die Lindenhofstraße ist das Herz Gröpelingens und führt vom Zentrum des Stadtteils zur Weser. Die Orte entlang der Straße sind eine Zeitreise vom Dorf auf dem Dünenrücken zum Arbeiterstadtteil bis zur heutigen Welcome City. Zwischen stattlichem Bauernhof und Moschee, Waschsalon und Bibliothek, türkischer Teestube und internationalem Buchführungsoffice, Friseur Space Cut und Waterfront finden Sie einen Stadtteil voller Geschichten. **Hereinspaziert: Entdecken Sie Gröpelingen!**

 **FREE WIFI / FREE-KEY GRÖPELINGEN**  
am Torhaus Nord, am Bibliotheksplatz, am Ohlenhofplatz und im LICHTHAUS

## ÜBERALL AUF DER LINDENHOFSTRASSE

-  Hausnummer mit Erzählstation
-  Feuershows
-  Feuerwehrmann
-  Feuerwehrauto
-  Geschichten unterm Schirm
-  Kamishibai
-  Laternentaxi
-  Straßenmusik
-  Lichtobjekte
-  Infostand
-  Toiletten
-  Engel
-  Mein Gröpeling Photoalbum
-  Archiv der Sprachen
-  Café Vielfalt / Festival Café
-  Reisegeschichten
-  Pop-Up Buch
-  Energiekonsens

# DIE LANGE NACHT DES ERZÄHLENS



## Die Odyssee

Zehn Jahre auf der Flucht. Unnennbare Leiden auf dem Meer. Hausen in fremden Städten. Davon erzählt die mehrere Tausend Verse umfassende Odyssee des griechischen Dichters Homer.

Die Odyssee hat bis heute nichts von ihrer Brisanz und Bedeutung verloren. Es ist die Geschichte einer schier endlosen Irrfahrt, die Geschichte von Kriegsverbrechen und Zerstörung und vom Versuch, die Freunde und die eigene Seele zu retten.

Welches Lied singen Deine Sirenen? Was treibt Dich über das Meer? Bist Du mutig?

Die Odyssee wird in dieser langen Nacht erzählt von:

**Luise Gündel**, Erzählerin und Geschichtenstrickerin.

Sie studierte Storytelling an der Art and Education Hochschule in Berlin und Musik und darstellende Kunst in Wien, unterrichtete u. a. die Wiener Sängerknaben und lebt in einer Windmühle nahe Bremen.

**Ayman Alissa** machte das Abitur in Idlib (Syrien) und floh vor dem Bürgerkrieg. Seine Odyssee von 2013/14 endete in Bremen. Dort arbeitete er u. a. am Theater Bremen. Vor kurzem entstand die Produktion „Ulysses Syndrom: Das flüchtige Gedächtnis der Migration“ im „THEATER ABER ANDERSRUM“. Zurzeit studiert Ayman an der Hochschule Ottersberg.

**MOVES** steht für Bewegung und für den Wunsch, die Gesellschaft in Bewegung zu setzen. Diesen Wunsch setzten **Anne Kauhanen** und **Arton Velju** durch künstlerische, kulturelle und gesellschaftliche Moves mit einem jungen Tanzensemble aus Gröpelingen um.

**Shadi Almoghrabi** lebt und arbeitet in Gröpelingen. Nach dem Oud-Studium an der Musikhochschule in Damaskus arbeitete er ab 2008 als Musiker in Syrien u. a. im National Arab Music Orchestra. Im September 2016 kam er nach Deutschland und arbeitet mit verschiedenen Orchestern mit u. a. im transeuropäischen Projekt Orpheus XXI des spanischen Komponisten Jordi Savall.

**Jeroen Finke**, mit einer ausgeprägten Liebe zu historischer und orientalischer Percussion, musizierte in hochkarätigen Ensembles wie den „Amici Musicae Leipzig“ oder „Dieci Esaltanti“, arbeitet in verschiedenen Chorprojekten mit und studiert seit 2017 Alte Musik an der Musikhochschule Bremen.

**Julia Klein** hat seit vielen Jahren für Kultur Vor Ort die künstlerische Leitung des Internationalen Erzählfestivals Feuerspuren inne und baut als Erzählerin und Erzählhausbilderin alljährlich das Feuerspuren-Netzwerk mit weit über 100 Mitwirkenden auf. Seit 2002 entwickelt sie als Bremer Pionierin der Erzählkunst zeitgenössische Erzählformate, vernetzt Erzähler/-innen und Erzählstoffe und ist begehrter Gast auf Erzählfestivals.

---

**Samstag,**  
**03. November**  
19 Uhr  
(Einlass: 18:00 Uhr,  
freie Platzwahl)

---

**Ort:**  
**LICHTHAUS**  
Hermann-Prüser-Straße 4  
(gegenüber Waterfront  
Bremen)

---

Der Abend mit internationalen Erzähler/-innen findet im LICHTHAUS in Gröpelingen statt. Da es begrenzt Sitzplätze gibt, empfehlen wir den Kartenvorverkauf.

---

**Vorverkauf:**  
0421 619 77 27

---

**Preise:**  
15,- € /  
ermäßigt 9,- €

Familienkarte (zwei Erwachsene + zwei Kinder)  
30,- € /  
ermäßigt 18,- €

---

**Einlass:**  
18 Uhr, freie Platzwahl

# IMMER OFFEN/ DIGITAL

**Ort:**  
Bibliotheksplatz /  
Auf der Straße ●

**Gastgeber/-in:** Elke Janzon & Daniela Knöbl

## **Café Vielfalt** ☕

Zu Kaffee und Kuchen gibt es Musik von Axel Kruse im Rahmen von Songs and Whispers und von Keyghobad Yazdani vorgetragene Gedichte des persischen Dichters und Philosophen Omar Chayyām (عمر خیام). Draußen auf der Straße kommen und gehen die Gröpelinger Engel (Theatergruppe Kratzbürsten), immer ein wenig Glitzer und Glöckchenklang hinterlassend.

Das Café ist barrierefrei ●

**Gastgeber/-in:** Cemil Sarioglu & Martin Brzostowski

## **Archiv der Sprachen**

مر حيا بكم, Hoş geldiniz, Mir' se vini Bine ai venit, Добре дошли, Sveiki atvykę, Καλώς ήρθατε, Welkom, Добре дојдовте, Witamy, Bem-vindo, Добро пожаловать, Karibu, Chào mừng.

Das Archiv der Sprachen von Kultur Vor Ort zeigt mehr als 31 Sprachen, die in Gröpelingen gesprochen werden. In kleinen Sprachboxen finden sich Hörproben und Informationen über die jeweilige Sprache.

Das Archiv der Sprachen ist barrierefrei ●

15:00 – 18:00 Uhr  
Lindenhofstraße 34 A

## **Café Vielfalt**

15:00 – 18:00 Uhr  
Lindenhofstraße 26 /  
Generali Versicherungen

## **Archiv der Sprachen**



**Gastgeber /-in:** Barbara & Michael Bugiel

### Wohnwagen auf der Lindenhofstraße **Mein Gröpelinger Photoalbum**

Der gemütliche Projekte-Wohnwagen von Kultur Vor Ort dient an diesem Sonntagnachmittag als Wohnzimmer. Überall liegen Fotoalben mit Fotografien von Michael Bugiel, der seit mehr als 30 Jahren das Leben in Gröpelingen dokumentiert.

---

### Auf deinem Smartphone **In 80 Minuten um die Welt**

Wer mehr wissen will über das arrival quarter Gröpelingen kommt am besten schon Sonntagvormittag nach Gröpelingen und macht sich auf eigene Faust **In 80 Minuten um die Welt** oder zur **Baukultur in Gröpelingen**. Die Plattform [izi.travel](https://izi.travel) führt Dich durch den Stadtteil. Du hörst kurze informative Geschichten und erlebst gleichzeitig live das urbane Leben in Gröpelingen.

<https://izi.travel/de>, Stichwort: Gröpelingen

---

### Auf deinem Smartphone **Virtuelles Museum der Migration**

Arbeitsmigranten der ersten Generation erzählen aus ihrem Leben und machen die „Geschichte der Gastarbeiter“ lebendig. Das „Virtuelle Museum der Migration“ zeigt Geschichten, Fotos, Dokumente und Erinnerungsstücke. Ein Projekt vom ZIS/Zentrum für Migration und interkulturelle Studien.

[www.migranten-bremen.de](http://www.migranten-bremen.de)

---

15:00 – 18:00 Uhr  
Wohnwagen auf der  
Lindenhofstraße

### Mein Gröpelinger Photoalbum

---

15:00 – 18:00 Uhr  
Auf deinem Smartphone

### In 80 Minuten um die Welt

---

15:00 – 18:00 Uhr  
Auf deinem Smartphone

### Virtuelles Museum der Migration

# FEUERSHOWS UND UMZUG

Ort:  
Bibliotheksplatz /  
Auf der Straße

## Feuershows und Umzug zur Weser

Höchste Konzentration. Heiße Musik. Körper und Feuer. Die Künstler/-innen von **SPICE FEUERSHOW** und **LENN FEI** setzen vier Bühnen in Flammen, wirbeln durch brennende Reifen, lassen Funken regnen, legen Feuerspuren durch Gröpelingen.



## Musik in der Stadt

Auf zum großen Feuerwerk an der Weser! Aber bitte mit Musik. **Monte Monja** und **Sambanana** bringen die Gäste des Festivals zum Tanzen. Und der **Posaunenchor der evangelischen Gemeinde Gröpelingen und Oslebshausen** sorgt für einen Moment des Innehaltens, wenn der Zug das Torhaus Nord passiert.

## Lichtobjekte

Mehr Licht! In den Werkstätten des **Bürgerhauses Oslebshausen** und von **Kultur vor Ort** entstanden in den vergangenen Monaten wieder einmal bezaubernde Lichtobjekte, die leuchtende Akzente im Umzug setzen.

## Feuerwerk

Wenn die Lichter an der Waterfront-Promenade erlöschen, inszeniert der Feuerwerker **Norbert Holzapfel** mit einem grandiosen Höhenfeuerwerk über der Weser den fulminanten Abschluss des Festivals.

So. 15:00 – 18:00 Uhr

Lindenhofstraße /  
Bibliotheksplatz

## Feuershows

So. 18:00 Uhr

Umzug ab Bibliotheksplatz

## Musik in der Stadt

So. 18:30 Uhr

Weserpromenade

## Feuerwerk

# LINDENHOF STRASSE

10



## Eine musikalische Fressgemeinschaft

Können Katzen auf Hunden balancieren? Welche Schuhgröße hat ein Esel? Wie klingen singende Hähne? Viele Fragen für die Untersuchung einer erstaunlichen Tiergeschichte.

## Der Bossa-Nova vom Lindenhof

In ihrer Jugend waren Oltmann und Heinfried begnadete Musiker. Mit ihrem Schulfreund Tomas brachten sie die Gröpelinger Hinterhöfe zum Brummen. Der Krieg trennte ihre Wege, aber nach einem Zufallstreffen in Hangover beschlossen die Freunde, es in „Sieliers Ballhaus“ noch einmal richtig krachen zu lassen.

## Die Steinsuppe

Es ist bitterkalt. Die Henne hat es sich in ihrem Häuschen gemütlich gemacht.

Doch auf einmal klopft es – ein Wolf steht vor der Tür. Überraschung: Er ist sehr hungrig...

### Ort:

Bauernhof

### Gastgeber:

Oltmann Gäbel,  
Ole Hilbrich &  
Wolfgang Bütthe

15:00 Uhr

## Eine musikalische Fressgemeinschaft

Heike Rühlemann



15:50 & 16:40 Uhr

## Der Bossa-Nova vom Lindenhof

Heinfried Becker &  
Oltmann Gäbel  
Deutsch/Plattdütsch/  
Musik von G-Bossa



17:30 Uhr

## Die Steinsuppe

Stefanie Becker &  
Ute Bommersheim



# ERZÄHL JURTE

---

**Ort:**

Grüne Dockstraße /  
Werftarbeiterdenkmal

---

**Gastgeber/-in:**

Heike & Klaus Kremling



---

15:00 Uhr

**Der Traum**

Marion Steinröck

---

15:50 Uhr

**Die Odyssee**

Heike Schmitz-Diaspero

---

16:40 Uhr

**Gestrandet auf Naxos**

Andreas Rust

Englisch/Deutsch



---

17:30 Uhr

**Richtungswechsel**

Michael Nagel



---

**Der Traum**

Gregory führt ein geregeltes und zufriedenes Leben in „Borgo Scambio“. Er liebt seinen kleinen Laden, das Kommen und Gehen, die Unterhaltungen wie die heilige Stille des Alleinseins. Doch eines Nachts steht seine Welt Kopf...

---

**Die Odyssee**

Eine Reise voller Herausforderungen. Voll von Abenteuern, Leid, Freude. Voll von Monstern, Riesen, Göttern, Sirenen, Verführung, Vertrauen, Verrat.

---

**Gestrandet auf Naxos**

Theo, der erfolgreiche Bühnenbildner aus Hamburg, fliegt mit einem Projekt im Gepäck nach Griechenland. Für die kommende Saison soll ein Bühnenbild für Ariadne auf Naxos entstehen. Auf der Insel landet er unvermittelt in der Wirklichkeit gestrandeter Flüchtlinge.

---

**Richtungswechsel**

Zwei Grimmsche Märchen voller Hin und Her und rettenden Einfällen.

# LINDENHOF STRASSE

16



## **Doch die Erinnerung bleibt / Mais le souvenirs reste**

Die Geschichte einer unvergessenen Schauspielerin, die im September 80 Jahre alt geworden wäre.

L'histoire d'une actrice inoubliée qui aurait été 80 ans en septembre.

## **Schlesische Sauergurken**

Die Flucht aus Schlesien hat meine Oma nie verwunden. Und der Alb der verlorenen Heimat, die für mich keine ist, wandert von Generation zu Generation mit. Wie wird es meinem Freund Jaber Owira ergehen, der aus Syrien über die Türkei nach Deutschland geflohen ist.

## **Sechzehnfünzig ab Paddington**

„Die haben ihre Methoden – wir die unseren, Mr. Stringer“  
Die wahre Geschichte hinter der schrulligen Miss Marple und ihrem treuen Gehilfen.

### **Ort:**

Friseursalon Space Cut



### **Gastgeber/-in:**

Mehmet Demirel,  
Erwin Weide &  
Sabine Menke

15:00 Uhr

## **Doch die Erinnerung bleibt / Mais le souvenirs reste**

Simone Stegmann  
Deutsch/Französisch



15:50 & 16:40 Uhr

## **Schlesische Sauergurken**

Martin Mauritz, Jaber Owira  
Deutsch/Arabisch



17:30 Uhr

## **Sechzehnfünzig ab Paddington**

Simone Stegmann  
With traces of English



# LINDENHOF STRASSE

18



## Ort:

Evangelische Gemeinde

## Gastgeber:

Stefan Weitendorf &  
Frank Belt

15:00 Uhr

### Von Walen und Fischerfrauen

Dimphy Timmers &  
Tzeitl Locher  
Niederländisch/Deutsch



15:50 Uhr

### Vom Inselleben

Peter van Noort &  
Jeanet de Jong  
Niederländisch/Deutsch



16:40 Uhr

### Thuis / Zuhause

Gerry Oud & Selma Dubbeld  
Niederländisch/Deutsch



17:30 Uhr

### De bark van mijn grootvader / Ein tragischer Schiffsuntergang

Joke Mosterman &  
Aukje van Dijk  
Niederländisch/Deutsch



Besuch von der Europäischen Kulturhauptstadt 2018  
Leeuwarden-Fryslân. Acht Erzähler/-innen aus den Nieder-  
landen bringen Geschichten aus Ameland nach Gröpelingen.

### Von Walen und Fischerfrauen

Antje is een vissersvrouw und erzählt vom gefährlichen  
Fischerleben. Und der kleine Walfischjunge Yucon vertelt over  
de strijd tussen jager en prooi.

### Vom Inselleben

Viele Nächte träumt ein Mann von einer Insel. Het drijft hem  
ertoe in het echte leven eiland na eiland te bezoeken. Auf  
einer anderen Insel wartet die Frau von Hidde Dirks Kat auf  
die Rückkehr ihres Mannes. Anderhalf jaar lang!

### Thuis / Zuhause

Der Ruf der See führte den Sohn von Rixt in die Ferne. Zou  
Rixt hem ooit nog weerzien?

Dertig jaar geleden kwam ze voor het eerst op Ameland. Hier  
wollte sie wohnen. Zou die droom werkelijkheid worden?

### De bark van mijn grootvader / Ein tragischer Schiffsuntergang

Über Generationen weitergereiste Geschichten von einem  
jungen Walfischfänger und von einem tragischen Schiffs-  
untergang.

# LINDENHOF STRASSE 20 B

---

**Ort:**

Zweirad Lindenhof

---

**Gastgeber:**

Oliver Stubbmann,  
Martin Karsten &  
Henry Schoft

## Der vergessene Weltmeister

1939 wird der mehrfache Radsportweltmeister in einem deutschen Polizeigefängnis ermordet. Was ist der Hintergrund des mysteriösen Endes einer großartigen Radsportkarriere im III. Reich?

---

## Aqui ahora y veremos

Ankommen, entdecken, sich anpassen, sich wohl fühlen und dann wieder gehen.



---

15:00 & 15:50 Uhr

### Der vergessene Weltmeister

Hans-Jürgen Borchers

---

16:40 & 17:30 Uhr

### Aqui ahora y veremos

Rafael Guadarrama  
Deutsch/Spanisch



# LINDENHOF STRASSE

24



---

**Ort:**  
Pasdocks

---

**Gastgeberinnen:**  
Uta Halle &  
Christina Vogelsang

---

15:00 Uhr

**Von Istanbul nach  
Bremen: Gekommen,  
gegründet!**

Özdal Dinçel / Hatice Turan

---

15:50 & 16:40 Uhr

**Wirbelnde  
Geschäftswelten**

Frank Stuckenbrok

---

17:30 Uhr

**Ich bin dann mal weg**

Ansgar Möller

**Von Istanbul nach Bremen:  
Gekommen, gegründet!**

Özdal Dinçel hat in Istanbul Maßschneiderin gelernt. Mit viel Durchsetzungsvermögen hat sie sich vor gut 50 Jahren alleine auf den Weg nach Bremen gemacht, wo sie eine Boutique eröffnet hat.

---

**Wirbelnde Geschäftswelten**

Gröpelingen: Ladenlokale kommen und gehen. Fast jeden Monat eröffnet ein neues Geschäft. Und dazwischen die Dinosaurier der Ladenwelten, manchmal erinnert nur noch ein Schild über der Tür. Nicht so leicht für einen Neuankommenen sich hier zurechtzufinden, vor allem, wenn man mit einem Branchenbuch der 80er Jahre unterwegs ist.

---

**Ich bin dann mal weg**

Der Jakobsweg lockt tausende von Pilgern und Wanderern. Einige hat Ansgar auf den Weg gebracht und erzählt, warum man weggeht, um bei sich anzukommen und weitere Geschichten vom Jakobsweg.

# LINDENHOF STRASSE

## 27A

### Sommer ohne Trude

Monatelang hat es nicht geregnet. Wird die Regentruede aufwachen?

Nach Motiven von Theodor Storm.

### Familienwanderung

Klimawandel und Missernten, Hunger und Armut, Glaubenskonflikte und Hexenwahn zerrütten gegen Ende des 16. Jahrhunderts die Gesellschaft. Viele verlassen ihre Heimat. Auch Rudi Spiess macht sich aus seinem Dorf bei Zürich auf und wagt 1580 ein neues Leben in Basel. Vierhundert Jahre und 13 Generationen später verlässt Hermann Spiess Basel, um ein neues Leben in Zürich zu beginnen.

### Herbstmelodie.

Der Schnupferich ist beim Wandern auf der Suche nach einer neuen Melodie. Beim gemütlichen Lagerfeuer will er sich auf der Mundharmonika ein Liedchen spielen, da wird er von einem kleinen Wesen gestört.

#### Ort:

Apos Haircut

#### Gastgeber:

Ali Elis &  
Ingo Wilhelms



15:00 Uhr

### Sommer ohne Trude

Birgit Stickan



15:50 Uhr

### Familienwanderung

Kurt Spiess

16:40 & 17:30 Uhr

### Herbstmelodie.

Frank Böhme

# LINDENHOF STRASSE

31

---

**Ort:**

Afi Coiffure

---

**Gastgeber/-innen:**

Afi Dagniho,  
Sigrid Hering &  
Christiane Hahn-Büthe

---

**Ene mene meck und du bist weg!**

... oder lässt sich mit dem Sensenmann um den Zeitpunkt der letzten Reise feilschen? Ein Deal für einen Deal?

---

**Persephone, Hades und Demeter**

Ausgerechnet Hades, der Gott der Unterwelt, verliebt sich in Persephone, die Tochter von Zeus und Demeter. Aber keinesfalls will Persephone zukünftig ein Leben im Dunkelreich des Hades führen. Doch der macht einen miesen Deal mit ihrem Vater.



---

15:00 & 15:50 Uhr

**Ene mene meck  
und du bist weg!**

Tanja Mahn-Bertha &  
Maria Winter  
Deutsch/Englisch/  
Niederländisch

---

16:40 & 17:30 Uhr

**Persephone, Hades  
und Demeter**

Lena Pichler

# LINDENHOF STRASSE

33-35



## Ein alter Freund geht

Nasreddin Hodscha verabschiedet sich von uns. Nach diversen Reisen durch Raum und Zeit, will er sich zur Ruhe setzen. Eine letzte Geschichte hat er noch, bevor er von uns geht...

## Wir bekommen eine neue Heldin!

Jahrelang hatte er uns begleitet. Wer soll uns den nun Ratschläge geben? Wir haben ihn gefragt. Nasreddin Hodscha: „Es wird ein neuer weiser Mann kommen, mit neuen Ratschlägen. Oder es kommt eine weise ...“

## Die guten alten Zeiten

Nasreddin Hodscha geht. Ich gehe. Er & Sie & Es geht. Sie gehen. Wir gehen. Alle gehen. Doch was bleibt zurück? Nasreddin Hodscha: „Mein Erbe an euch bleibt!“

### Ort:

Mevlana Moschee

### Gastgeber:

Nevzat Özkan,  
Ridvan Dindar,  
Thomas Berger

15:00 Uhr

### Ein alter Freund geht

Jungengruppe der  
Mevlana Moschee  
Deutsch/Türkisch



15:50 Uhr

### Wir bekommen eine neue Heldin!

Mädchengruppe der  
Mevlana Moschee  
Deutsch/Türkisch



16:55 Uhr

Gebetszeit

17:30 Uhr

### Die guten alten Zeiten

Jungengruppe der  
Mevlana Moschee  
Deutsch/Türkisch



# SCHOOL BUS



15:00 Uhr

## Sonori, der Thronfolger

Thea Faber



15:50 Uhr

## Alles was du sehen willst

David Brazier

Englisch/ Deutsch



16:40 Uhr

## Ruhe unsanft.

Anke Wolf

17:30 Uhr

## Der Ring aus Babylon

Yasmin Wagner

Deutsch/ Spanisch



### Ort:

Auf der  
Lindenhofstraße

### Gastgeber/-in:

Agnes Kiele &  
Lars Vogelsang

## Sonori, der Thronfolger

Ein König sucht ein Kind, das einmal sein Nachfolger werden soll. Wie findet er es? Was muss es können, um später ein Volk zu regieren? Der König benutzt einen Trick...

## Alles was du sehen willst

Überall ist David der Seemann schon gewesen: Kairo, Sidney, New York. Aber immer nur hat er Containerterminals und Hafenkajen gesehen. Jetzt im Ruhestand will er mit seiner Frau endlich losziehen und mehr sehen: Lake District, Pyramiden, Berber ... Doch es kommt ganz anders.

## Ruhe unsanft.

Nach Jahrzehnten der Arbeit in Indien kommt eine Frau zurück nach England und bezieht dort ein altes Haus. Doch bald ahnt sie, dass ihre Vergangenheit tief mit den geheimnisvollen Geschehnissen in diesem Haus verknüpft ist.

Nach Motiven von Agatha Christie.

## Der Ring aus Babylon

Nachdem Babylon am eigenen Hochmut zerbrach, fand ein Hirte einen Ring, der über Generationen und Generationen weitergegeben wurde und über Bagdad, Düsseldorf, Palma nach Bremen kam.

# LINDENHOF STRASSE

## 36

### **Kahve Muhabbetleri**

Elif, Gastgeberin im Quartierscafé Morgenland erzählt von Abenteuern im Kaffeeduft. Ne muhabbetler, ne muhabbetler!

### **Rübezahl**

Tief im Riesengebirge lebt der Berggeist Rübezahl... launisch, ungestüm, sonderbar, bengelhaft und stolz.

### **Sperrmüllstudien**

12 Stunden setzte sich Katrin neben einen Sperrmüllhaufen. Was und wer wird da kommen und gehen? Eine ethnologische Studie.



#### **Ort:**

Recyclingbörse

#### **Gastgeber/-innen:**

Wolfgang Hublitz,  
Renate Dwerlkotte &  
Barbara Wulff

15:00 Uhr

#### **Kahve Muhabbetleri**

Elif Patarla  
Deutsch/Türkisch /  
Bulgarisch



15:50 Uhr

#### **Rübezahl**

Rosemarie Rode  
Deutsch/Plattdütsch



16:40 & 17:30 Uhr

#### **Sperrmüllstudien**

Kathrin Schulz

# LINDENHOF STRASSE

39



15:00 & 15:50 Uhr

## **Bremen, our choice! Bremen, we belong to you!**

Gottlieb-Daimler-Bündnis:  
Together we are Bremen  
Englisch/Französisch



16:40 Uhr

## **Hope and expectations – Coming and going**

Luise Gündel  
Englisch



17:30 Uhr

## **Auf die Lust ist Verlass**

Luise Gündel

**Ort:**

Waschcenter

**Gastgeber/-in:**

Ulrike Pala &  
Jan Casper-Damberg

## **Bremen, our choice! Bremen, we belong to you!**

Ein Lager für junge Geflüchtete in den Industriehäfen in Bremen wird zum Symbol für Selbstbehauptung und kreativen Widerstand. Die meisten Gottlieb-Daimler-People verließen als Jugendliche ihr vertrautes Umfeld, um sich auf den lebensgefährlichen Weg nach Europa zu machen: „... you can find something better than death everywhere... we need safety and a safe enviroment and Bremen was our choice“.

Doch in Bremen wird ihnen eine Perspektive verwehrt: „Nous ne sommes pas ici et pas là!“ Qu'est-ce que c'est passé alors...? Et qui racontera l'histoire?

## **Hope and expectations – Coming and going**

A mother setting all her hope and expectations in the ugliest child in the world. Three drops of a powerful potion that destroy all her hopes. A greyhound, an otter, a big fat chicken and the birth of Hanes Taliesin.

## **Auf die Lust ist Verlass**

Sie kommt und geht wie sie will. Sie manövriert uns in allerhand verfängliche Situationen. Sie macht uns erfinderisch. Sie kriecht unter die Haut und brennt wie ein lodernes Feuer. Und sie lässt uns wie einen Esel dastehen. Auf die Lust ist eben Verlass.

# LINDENHOF STRASSE

## 44

### Vom Kommen und Gehen

Nicht nur Haustüren warten geduldig auf Dr. Sommer, denn die jährliche Holzbockuntersuchung steht wieder an.

Erwachsene und Kinder ab 10

### Bus Nr. 2857

1955 wird die Afroamerikanerin Rosa Parks in Montgomery verhaftet, weil sie sich weigerte, in einem öffentlichen Bus den Platz für einen Weißen zu räumen. Ihre Aktion wurde zur Initialzündung der schwarzen Bürgerrechtsbewegung.

### Bulgarischer Blues

„Dem Volk fehlen die rassistischen Einstellungen“ jammerte 1943 der nationalsozialistische Polizeiattaché in Sofia über die bulgarische Bevölkerung, die eine Auslieferung ihrer jüdischen Mitbürger an das verbündete Deutschland verhinderten.

### Meer mit Ecke Nekke

Ekke Nekke Penn braucht eine Hebamme. Und verliebt sich unsterblich. Aber natürlich sind die Frauen immer ein bisschen schlauer als gedacht.

### Ort:

Arztpraxis  
Dr. Diederichs-Egidi 

### Gastgeberinnen:

Heike Diederichs-Egidi &  
Daniela Pohl



15:00 Uhr

### Vom Kommen und Gehen

Petra Kahrs



15:50 Uhr

### Bus Nr. 2857

Ann-Katrin Egidi

16:40 Uhr

### Bulgarischer Blues

Lutz Liffers

17:30 Uhr

### Meer mit Ecke Nekke

Birgit Stickan  
Deutsch mit schwedischem  
Gute-Nacht-Lied



# LINDENHOF STRASSE

## 53

15:00 Uhr

### **La Calle Mundial / The World's Street**

Schüler/-innen der  
International School  
of Bremen &  
Marcella Guarnizo Caro &  
José Paniagua  
Englisch/Spanisch/Deutsch



15:50 Uhr

### **Endlich hört mir jemand zu**

Jasmina Heritani  
Mit syrisch-arabischer Musik  
von Teilnehmer/-innen eines  
Funun-Workshops



16:40 & 17:30 Uhr

### **Move!**

Anne Kauhanen &  
Arton Velju &  
15 Jugendlichen aus  
Gröpelingen



### **La Calle Mundial / The World's Street**

Mit Gesang und Spaß am Spiel mit den Sprachen erwecken Schüler/-innen der International School of Bremen die Straße der Welt zum Leben. Als Reiseleitung mit dabei sind die Musikerin Marcella Guarnizo Caro und der Erzähler José Paniagua.

### **Endlich hört mir jemand zu**

Wer hier nicht alles ein- und ausgeht. Das Büro in der Morgenlandstraße sieht die unterschiedlichsten Gesichter und hört die verschiedensten Sprachen. Auf dem Schreibtisch liegen keine Akten, sondern Geschichten aus Tausendund-einer Flucht.

### **Move!**

Spring durch die Höfe, tanz Deine Welt. Hör meine Story, nimmt den Rhythmus des Westens auf. Beweg Deine Stadt. Move.

Ausschnitte aus einem Tanztheater-, Film- und Erzählprojekt mit 15 Jugendlichen aus Gröpelingen.

### **Ort:**

Stadtbibliothek West

### **Gastgeber/-in:**

Andreas Gebauer &  
Marion Erfurt

# INFOMOBIL DER BSAG

---

**Ort:**

Bibliotheksplatz

---

**Gastgeber:**

Bernhard Skowronek &  
Rainer Possitt

## Wenn das Licht ausgeht

Elfriede Kühlschrank bietet Wohnraum für Groß- und Klein, Kurz- und Langzeitmieter.

---

## Der Wind, der Wind ... o nein, die Reise beginnt

Fu will nicht loslassen. Es ist so angenehm und schön und trocken am großen Baum. Und die Aussicht! Jetzt loszulassen wäre viel zu gefährlich.

---

## Pauls Party

Die Erwartungen an die Party sind hoch. Aber dazu müssen erst einmal alle da sein.



---

15:00 Uhr

### Wenn das Licht ausgeht

Ilona Osmers



---

15:50 Uhr

### Der Wind, der Wind ... o nein, die Reise beginnt

Stephanie Lou Santowski  
Deutsch/Grummulus



---

16:40 & 17:30 Uhr

### Pauls Party

Tatjana Blaar

# LINDENHOF STRASSE

## 55

15:00 Uhr

### Über die 7 Weltmeere

Schüler/-innen der  
Grundschule auf den Heuen  
Stefanie Becker &  
Ute Lesniarek-Spieß



15:50 Uhr

### De robot van de rommelmarkt

Marco Holmer &  
Darius Klein (10 Jahre)  
Deutsch/ Niederländisch



16:40 Uhr

### Vom dicken runden Pitka

Kinder der beiden  
bulgarischen Sonntags-  
schulen in Gröpelingen  
Bulgarisch/ Deutsch



17:30 Uhr

### Verwandlungen

Schüler/-innen der  
Grundschule Halmerweg



### Über die 7 Weltmeere

In einer Flaschenpost finden Oslebshauer Kinder eine Schatzkarte und begeben sich auf eine abenteuerliche Reise.

Musikalisch begleitet vom Orchester der Grundschule Auf den Heuen.

### De robot van de rommelmarkt

2030 wurden alle Smartphones aus den Schulen verboten. Verboten! Damit konnte man nicht gescheit lernen. Maar op hetzelfde moment kamen door de voordeur de Leerrobots naar binnen. Edü wollte gleich so ein kostbares Gerät haben. Gelukkig von hij een oude robot op de rommelmarkt.

### Vom dicken runden Pitka

Родна печ und Аз съм Българче erzählen die Geschichte vom dicken runden Pitka aus Gröpelingen. Das runde rollende Brot ist auf der Suche nach dem Kornfeld, von dem es stammt. Aber wo soll das mitten in der Stadt liegen?

### Verwandlungen

Es gibt so viele Gründe, sich verwandeln zu wollen: um superstark zu sein, um die Welt zu retten oder einfach um einer unangenehmen Situation zu entgehen.

### Ort:

Kinderhaus Quirli

### Gastgeberinnen:

Team Quirli &  
Karin Jende

# LINDENHOF STRASSE

## 56

### Die lange Reise

Abraham wohnt schon lange mit seiner Frau Sara in Haran. Eigentlich haben sie es sich ganz gut eingerichtet in ihrem Heim. Doch Gott hat andere Pläne mit Abraham und er schickt ihn auf eine lange Reise.

### Zwei alte Frauen

Der Winter zieht sich. Und die Vorräte gehen zu Ende. Schweren Herzens entscheiden die Oberhäupter, die zwei alten Frauen auszustoßen. Die beiden Alten können sich auf den Tod nicht ausstehen, aber gemeinsam sterben wollen sie auch nicht.

### Das Kind, das mit den Feen ging

Dieses irische Märchen erzählt die traurige Geschichte vom mysteriösen Verschwinden eines Kindes.

### Zu Hause kann überall sein.

Was passiert, wenn man ein Land, seine Farben, eine Sprachen verliert? Alles ist warm und rot und orange. Und nun ist alles grün und blau und kalt. Kann man in zwei Sprachen zu Hause sein?

**Ort:**  
Caritas

**Gastgeberinnen:**  
Franziska  
Gschwendtner &  
Susanne Schneider



15:00 Uhr

**Die lange Reise**  
Ronald Harzmeyer &  
Stefan Weitendorf

15:50 Uhr

**Zwei alte Frauen**  
Karin Lion & Jörg Fischer  
Deutsch / Hang-Perussion

16:40 Uhr

**Das Kind, das  
mit den Feen ging**  
Ute Huber

17:30 Uhr

**Zu Hause kann  
überall sein.**  
Linda Klän



# DIE ERZÄHLERINNEN UND ERZÄHLER



Aymann  
Alissa



Shadi  
Almoghrabi



Heinfried  
Becker



Stefanie  
Becker



Frank  
Belt



Tatjana  
Blaar



Frank  
Böhme



Ute  
Bommers-  
heim



Hans-Jürgen  
Borchers



David  
Brazier



Barbara  
Bugiel



Michael  
Bugiel



Söntke  
Campen



Aukje  
van Dijk



Donka  
Dimova



Özdal  
Dinçel



Selma  
Dubbeld



Ann-Katrin  
Egidi



Thea  
Faber



Jeroen  
Finke



Oltmann  
Gäbel



Anja  
Götsching



Rafael  
Guadarrama



Luise  
Gündel



Ronald  
Harzmeyer



Jasmina  
Heritani



Marco  
Holmer



Ute  
Huber



Jeanet  
de Jong



Petra  
Kahrs



Linda  
Klän



Darius  
Klein



Julia  
Klein



Axel  
Kruse



Lutz  
Liffers



Karin  
Lion



Stephanie  
Lou  
Santowski



Tanja  
Mahn-Bertha



Martin  
Mauritz



Ansgar  
Möller



Joke  
Mosterman



Michael  
Nagel



Peter  
van Noort



Ilona  
Osmers



Gerry  
Oud



Jaber  
Owira



Elif  
Patarla



Penny  
Penski



Lena  
Pichler



Ulrich  
Polklässner



Rosemarie  
Rode



Andreas  
Rust



Claudia  
Ruthard



Heike  
Rühlemann



Heike  
Schmitz-  
Diaspero



Kathrin  
Schulz



Kurt  
Spiess



Simone  
Stegmann



Marion  
Steinrück



Birgit  
Stickani



Frank  
Stuckenbrok



Dimphy  
Timmers



Yasmin  
Wagner



Stefan  
Weitendorf



Maria  
Winter



Anke  
Wolf



Keyghobad  
Yazdani



Verena  
Zimmermann



FununProjekt



GSW / Geschichten  
unterm Schirm



Gottlieb-Daimler-Bündnis



GS Halmerweg

# DIE ERZÄHLERINNEN UND ERZÄHLER



Herbstferienprojekt im  
Atelierhaus Roter Hahn



International School  
of Bremen



Kamishibai international  
Oberschule Ohlenhof



Kratzbürsten



Kunstkiosk



Kunst und Sprache  
Gröpelinger Heerstraße



Kunstwerkstatt



Laternentaxi



Mädchen- u. Jungengruppe  
der Mevlana Moschee



Mädchenzentrum –  
Ein Ort für Mädchen



Marcela Guarnizo Caro  
und José Paniagua



Mobiles Atelier  
Bibliotheksplatz



Mobiles Atelier  
Kunstkiosk



Mobiles Atelier  
Rostocker Straße



MOVES



Orchester Grundschule  
Auf den Heuen



Theater AG Grundschule  
Auf den Heuen



Аз съм Българче



Родна реч



## GRÜNDERGESCHICHTEN & PRODUKTE AUS DEM STADTTEIL

- Honig vom Imker Neumann
- Kaffee & Espresso von Cross Coffee
- Pralinen & Schokolade von der Van Heyningen Konditorei
- Tomaten-Salsa & Chutney von der Knasteria

VERKAUF DER HEISSEN  
WARE BEI DEN FEUERSPUREN:

- am Stand der langen Nacht im Lichthaus
- am Stand vor dem Pasdocks auf der Lindenhofstraße

[www.made-in-gröpelingen.de](http://www.made-in-gröpelingen.de)

## Egal wo – Hauptsache WESER-KURIER!

Mit WESER-KURIER Plus Ihren Zugang zu allen digitalen Inhalten des WESER-KURIER erhalten

ab  
**5,10 €\***  
monatlich

- > Erleben Sie unsere Zeitung jederzeit und überall
- > Interaktive Berichterstattung immer aktuell nutzen

Weitere Informationen und Bestellung unter:

 [weser-kurier.de/digitalerleben](http://weser-kurier.de/digitalerleben)

 04 21 / 36 71 66 77

WESER  
KURIER

DIGITAL



# LICHTHAUS

Büros, Konferenzräume und Veranstaltungssaal.  
[www.lichthaus.de](http://www.lichthaus.de)